

Fiestas de San José

LIBRET

EN LA EXPLICACIO I RELACIO DE LA **Falla**

dels Carrers

Maties Perelló

i Dr. Sumoir

ANY 1946



ALMACEN DE MADERAS
Aserraderos en Pamplona

Viuda de

M.

M.

MOCHOLI S. A.

TELEGRAMAS { VALENCIA
PAMPLONA } CURVADOS

VALENCIA

Apartado núm. 294

Teléfono núm. 11134

Calle Puerto Rica, 8

PAMPLONA

Apartado, núm. 58

Teléfono núm. 2799

Cuda. Carlos III, 18

BAR *Apeadero*

Gran surtido en Mariscos,
Tapas variadas, y Licores de
todas clases y marcas.

Si quiere tomar un buen café visite este BAR

Matías Perelló, 6

Valencia

Droguería y Perfumería
Especialidad en productos para la Industria

José Galindo Reyes

Surtido en colonias y brillantinas a granel
Esmaltes
Barnices
Pinturas
Colores
Brochas y
Pinceles

Matías Perelló, 17

TELEFONO 13389

V A L E N C I A

FABRICA DE EMBUTIDOS

Ramón Furió

Especialidad en el
ramo, con puesto de
venta en el Mercado
de Ruzafa núm. 79

VALENCIA

CASA DE COMIDAS

D. Luján

Especialidad en los ri-
quisimos callos salvajes
y paellas valencianas

Servicio esmerado

Comidas económicas

Matías Perelló, 8, bajo

Valencia

H U E V E R I A

Ernesto Sandsez

HUEVOS FRESCOS DEL DIA

Matías Perelló, 19

y Mercado colón, puesto 202

HUEVOS Y FRUTAS

VALENCIA

Salón de peinados para Señora

PELUQUERIA

Casa Miguel

Postizos - Tintes - Decoloraciones

Manicura - Masajes - Permanentes

Matías Perelló, 17, 4.ª

VALENCIA

PELUQUERIA

Antonio Ferrer Alcaraz

SERVICIO
ESMERADO

Maestro Aguilar, 25

Valencia

COMESTIBLES FINOS

PILAR CHULLILLA

Especialidad en fiambres fi-
nos, conservas de todas cla-
ses, jamones de aragón y
licores de todas marcas.

Gran Vía Germanías, núm. 9

Tel. 16299

VALENCIA

BAR GARZON

Asunción Ros Barat

EL MEJOR
CAFÉ EXPRES

ESMERADO SERVICIO DE LICORES
COÑAC CERVEZA Y TAPAS

Matías Perelló, 9

VALENCIA

*Hojalatería
y Fontanería*

Vicente BENSA

Trabajos a Domicilio y
Abonos de los mismos

Fabricación propia

de neveras

WEHNSA

Matías Perelló, 36

Teléfono 13257

VALENCIA

Taller de Bronces

Miguel Mir

Restauración de toda clase

de lámparas - Reparación

de Objetos de metal

Doctor Sumsi, 13

VALENCIA

Teléfono 19184

Jesús Figueres

Reparación de
Automóviles

Ajustes de Precisión

REPUESTOS

TALLERES

Pintor, S. Abril, 37

Teléfono 10670

ALMACENES

Galle Cuba, 1

VALENCIA

*Carbones
Enciende fuegos
Escobas*

F. Vilaplana Serra

Matías Perelló, 32 - VALENCIA

TALLER DE
CARROCERIAS

Ramón LLUCH

Construcción y Reparación de Ca-

rrocerías en General - Emplanchado

TAPICERIA Y PINTURA

Pintor S. Abril, 49 - Teléfono 11567 - VALENCIA

J. SENDRA

Fábrica y

Reparación de

Radiadores para

Automóviles

Luis Santangel, 20

Teléfono 18520

PELUQUERIA DE SEÑORAS

Hnos. FAYOS

Especialidad
en

Permanentes

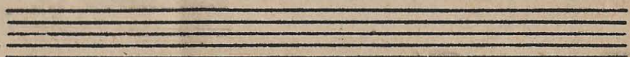
Tintes, Coloraciones y demás servicios Peluquería

MATIAS PERELLO, 58 Y 60

VALENCIA

 Litografía

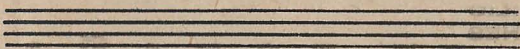


J. L. AGUILAR Y C.^A


Sevilla, 11 y 13

TELEFONO 15166

VALENCIA


FABRICA DE *Muebles*
DE TODAS CLASES


Vicente Vilo

Dr. Sumoi, 11

Teléfono 18214

Valencia

Radio

YEBENES

APARATOS NACIONALES Y AMERICANOS

**CONTADO
Y PLAZOS**

PASCHAL Y GENIS, 16

VALENCIA

Calzados de gran lujo a la medida

B. Tomás

CONTINUAS CREACIONES

AVENIDA J. ANTONIO, 22

VALENCIA

Transportes - Consignaciones - Embarques

VAGONES ACELERADOS

Viuda de Ramón Pascual

SERVICIOS COMBINADOS A DOMICILIO
ENTRE LAS PRINCIPALES POBLACIONES

DE ESPAÑA

Guillén de Castro, 43 (Frente Hospital)

Teléfono 10127 - Valencia

La Favorita

CONFITERIA - PASTELERIA

RUZAFÁ, 25
TELEF. 11743

VALENCIA

Farmacia y Laboratorio

Rafael Sorní

Plaza Ruzafa, 6 - Teléf. 12488

VALENCIA

CÓRTE de
HONOR de



NUESTRA FALLERA MAYOR



Corte de Honor de nuestra Fallera Mayor

<i>Srta. María Luisa Pastor</i>	<i>Srta. Pilar Luzón</i>
<i>„ María del Carmen Viguer</i>	<i>„ Emma Luzón</i>
<i>„ Amparo Rubio</i>	<i>„ Mercedes Oliver</i>
<i>„ Carmen Martínez</i>	<i>„ María Isabel Campillos</i>
<i>„ Encarnita Martínez</i>	<i>„ Elvira Rodríguez</i>
<i>„ Maruja Valenzuela</i>	<i>„ Rosalia Gimeno</i>

RECUADRO de los que nos honran con su colaboración

Asesor artístico: *Don Vicente Benedito*

Artista fallero: *Don Modesto González*

Supervisor: *D. Armando Agramunt*

PRESIDENCIA DE HONOR

Ilmo. Sr. D. Eladio Perlado Cadavieco y Don Amador Cambra Galvis

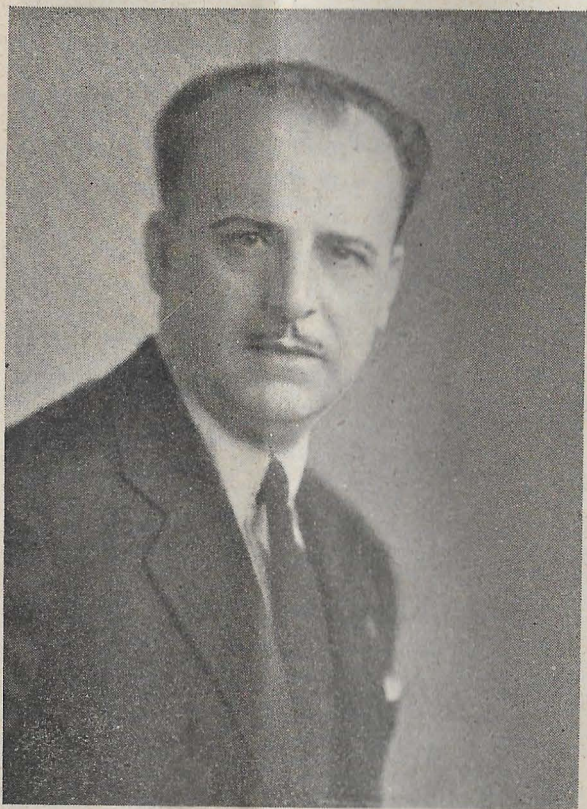
FALLEROS DE HONOR

Don Santiago Fisas, de Barcelona
Don Antonio Linares, de Barcelona
Don Pedro Castany, de Barcelona
Don Juan Escribá, de Barcelona
Don Angel López, de Madrid
Don Rosendo Alacid, de Madrid
Don Cristino Montero, de Madrid
Don Félix Herrero, de Madrid
Don José Ramos, de Sevilla
Don José Queralló, de Sevilla
Don Ricardo de las Peñas, de Málaga
Don Julio España, de Málaga
Don Eugenio Fojo, de Bilbao
Don Alfonso Soláns, de Zaragoza
Don Luis Gil, de Castellón
Don Salvador Aparisi, de Buñol
Don José Montoro, de Rocafort
Don Ramón Colomer, de Villarreal
Don José López, de Valencia

Don Juan Mocholi, de Valencia
Don Francisco Taléns, de Valencia
Don Santiago Garín, de Valencia
Don José Layana, de Valencia
Don Julián Yébenes, de Valencia
Don José Blay, de Valencia
Don Manuel Aguirre, de Valencia
Don Felipe García del Real, de Valencia
Don Narciso López, de Valencia
Don Rafael Ramírez, de Valencia
Don Roberto Guillén, de Valencia
Don Adolfo Molló, de Valencia
Don Ricardo Díaz, de Valencia
Don José Cervera, de Valencia
Don Juan Bta. Puig, de Valencia
Don Antonio Raga, de Valencia
Don Ciro García, de Valencia
Don Agustín Merk, de Valencia
Don Jacobo Muñoz, de Valencia
Don Juan Torres, de Valencia



La gentil senyoreta María Lluïsa Zanón Carles, Nostra Fallera Matjor i regina del Pabelló Fallero 1945.



D. Vicente Zanón Mengod
PRESIDENTE DE LA FALLA

*a l'amic, Sen Salvador Gervasio Ferrer, ob
la simplicitat que desperta ho-comunitat d'un sen-
timent estètic i espiritual. ob un obraj*

de Vaters

A LA SENYORETA
MARIA LLUISA ZANON

Valenciana,
flòr galana
de ma tèrra beneïda:
si entre totes escullida
foren per vòstra bellessa,
no estranyeu que l'humil vat
se tròbe huí desllumbrat
i no atine en son endressa.

No es molt, no poder rimar
quant el ànima no procura
que la més gran hermosura
es la que no's pòt cantar.
Complagút, se pòt mirar
lo matiç d'un tornasòl:
el iris d'un girasòl,
la natura en primavera;
pero de cap de manera
fit a fit, mirar al sòl.

No pòt, sense confusió,
ni el hòme de mes catjasa,
reparar la dolça traça
que subyugá a Pigmalíó.
Simbòlica florasió
en cant etèrn a la vida;
fama jamai desmentida
de dòna privilegiada,
compòst d'àngel i de fada
al ser per Deu favorida.

Joventut, magnificència,
expansió del esperit
en tot lo mes exquisit
de nòstra racial esència.
Afortunada existència
de lo gentil sense alart,
condensat en el esguart
pur i honest de sensitiva
en eixa mirá expresiva
aon beu sa inspiració l'art.

No es molt, Fallera Major,
qu'el vell trovair delire,
en conte de que se inspire
en vòstre reinat d'amor.
D'engís enlluernador
i de gracia femenina,
representeu genuina
el candor i la virtut
en tota la excelsitut
d'esta tèrra llevantina.

Joiell sense vanitat
de gemes de gran valía ;
empòri de simpatía
en un bancal de bondat.
Astre qu'en la immensitat,
en pròpia llum refulgent
brilleu en el firmament
d'ingenit i donosura,
emboltat en la terrura
del mes piadós sentiment.

Campesina i gran senyora ;
llauradora valenciana
esculpida en filigrana
de visió enlluernadora.
Eres un raig de l'aurora
qu'a España presta caliu ;
i gojeu tal atractiu
de natura en privilegi,
que per estrany sortilègi
tot al entorn vos somriu.

El poeta se complau,
senyoreta distingida,
felicitant l'acullida
d'este ambient d'amor i pau.
La enhorabòna contrau
a vòstra corte d'honor,
selecció entre lo millor
de los jardins edetans,
denteres dels valencians
i p'als forasters... pijor.

Glòria i honor a Valencia
qu'es mira en estos espills,
encumbrada per sos fills
en honrosa competència.
No faltant-mos l'assistència
d'hermoses filles d'Adán
(i estes usáes que r'hi han
com en ningun'atra part),
per exigències del art
les falles no morirán.

Valenciana,
flòr galana
de ma patria benhaurá ;
encara que algo aturdit,
el poeta en esta nit
besa vòstra gentil má.



Nuestro Cuadro de Honor

PRESIDENCIA
DE
HONOR



Sr. D. Eladio Perlado Cadavieco

1946

Sr. D. Amador Lambra Sabido

Falleros de Honor





Fòc y Fòc.... y els Sigróns Durs

Ya está la burra en lo fanc
y la llòca en lo dacsar ;
Deu me done en que asertar
per a pegarli en lo blanc.
Encara que no estic manc
pa sucar y traure tròs,
escriure 'l llibret, es mòs
que s'atraganta asovint
al que dut de bòn instint,
per la carn deixa l'arròs.

En propòsit inosent
done prinsipi a la tasca,
fuchint de la fullerasca
y buscant divertiment.
Si es que me falla l'intent,
sobre posarme en perill
en un argument sensill
del qu'esperá mon anhel,
diré qu'es del mateix pèl
la llebre, el gat y el conill.

Yo be sé per experiència
qu'el morter fa pudor d'all,
y fer «llibrets», es treball
que dona alguna insidència.
Pero en ma llarga existència
viu, entr'els baixos y els alts,
de talent, o en saber falts,
qu'en la humanitat dolenta
per ironía sangrienta
hian mes dotors que malalts.

El mon es un llibre obèrt
qu'a cambi de desengaños
presta ignorats viaraños
al esperit mes despèrt.
En el pervindre insèrt,
imperen sense fronteres
les ilusions falagueres
que retornen de vell nou ;
y en la casa que meñs plou,
está plena de goteres.

Así el que no corre, vòla ;
paguen a bots, com els chotos ;
per a casar, tot son cotos,
y pèrt el temps qui va a escola.
Tots atents a la casòla,
del vehí ningú se fía,
a pesar de la alegría
en la tenda del Chufero :
y cuant se buida el caldero
se desfá la compaña.



Tots els gats tenen catarro,
menos el meu, que te tos :
y... a vore qui es el grasiós
que desestaca este carro.
Es cuestió de fer sigarro,
y entre alguna qu'atra copa
esperar el vent de popa
no calfantse molt el cap,
perque del plat hasta el pap,
p'el camí, perdem la sopa.

Beure y bufar no pot ser,
lector, convindrás en mí,
sense que p'a tal chuí
tingues que ser bachiller.
Per este mateix parer
si eres prudent y te calles
te les vorás en canalles
que no se troben may farts ;
mestres en les males arts
de chuar en dos baralles.

Al que no li sòbra'l pá,
eixe no deu tindre gosos ;
y sòls pentina tiñosos
el peluquer de Teulá.
Vulc dir en tant de refrá,
qu'en este mon del bordell,
perdut l'esme y aransell,
hia mortal mol distinguit
que fa escrupuls a un mosquit,
per a tragarse un gamell.

COMISIÓN FALLA MATIAS PERELLÓ-DR. SUMSI Y ADYACENTES
1945-46



Y no es la notisia falsa
ni está llansada a l'andola,
perque hia qui te la gola
mol mes ampla qu'una calsa.
Al pollastre y nò a la salsa
tira l'ull el convidat ;
pero es com el desgrasiat
que mai cumplix son afá
com la capa o balandrà
que no's veu desempeñat.

Voreu al pobre Tomé
que no pren res de calent
y té tal desllenguiment
cuant que a penes se deté.
Ni la bujía sosté
sa constitusió abatuda ;
no se fa roig, ni estornuda ;
fa còll de figa pansida,
y representa en la vida
un cresòl sense torsuda.

Es un cabás de granòtes
este mon de Barrabás
aon si't descuides, caurás
atropellat per les pòtes.
Chustisies fermes y ignòtes
a les que no s'abasalla,
impòsen al tres en ralla
d'esta trista humanitat,
un infèrn per al malvat,
que no s'ha d'omplir de palla.





De bona fusta es el trompellot pa que no balle

Qu'está invadit el planeta
per un element disòlt,
y qu'el dimòni va sòlt,
aixó hu sap hasta Quiqueta.
Una feta, y atra feta
mos pòsa de manifest
qu'en ell no val estar llest
y es vana tota porfía
en fuchir la tiranía,
volent eixirsen del test.

El diable presidix,
segons mos diu l'argument
d'este asertat monument,
cuant alenta y existix.
El mal, arreu subsistix
per cobardía del bé ;
predomina sense fré
l'audasia y el mal instint,
y es la tèrra un laberint
falt de virtut y de fé.

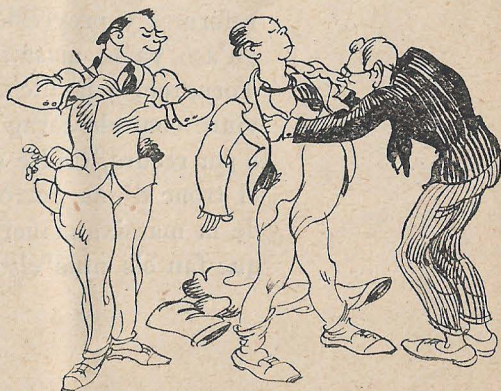
Lusifer, sempre malvat,
en misió fasinadora
té la caixa de Pandora
y l'obri a impuls del pecat.
Tròba el terreno abonat
en l'humanal ignoransia,
aon el visi y petulansia
per híbrida companyia,
fina y en galanteria
mos ven la cansalá ransia.

Alquimia, substitusió ;
traurer òr de vil materia
en tota la periferia,
es costant preocupació.
Ferse ric, sòla ilusió
de la torpe sosietat
que pèrt la serenitat,
presa en moral pesetera ;
y el humil, de vida austera,
que s'amague'n un forat.

Eixos químics del infèrn
en diabólica idea,
preparen la panasea
de un fals benestar etèrn.
La machestat del avèrn,
dels ilusos se sonriu,
servint un *sustitutiù*
com el puré de rachòla,
com la carn, feta de sòla
o sucre de baix del riu.

Satanás es tan astut
qu'els cuernos, may els amòstra
—este detall mos demòstra
algún qu'atre conegut—.
Perqu'es d'igual paregut
a cuansevòl siudadá,
atvertit queda, chermá
—y t'ho dic pa que t'abroches—,
qu'es com eixes cabres moches
de perillosa topá.

De lo dit, es bona pròba
l'almèrs que mirant estem,
cuant no sé perqu'estrañem
la calitat de la ròba
Si topem en ú que ròba
y atres dos, qu'ho consentixen,
els números no mentixen:
se trovarem en tres lladres,
y els venenos dels baladres
hermoses flòrs els cubrixen.



¡ Oh doñets qu'en la caldera
prepareu el ingredient
qu'oferiu com gran ingüent
per a la chent xafardera :
s'hau fet en la conillera
copant lo qu'había dins,
p'a satisfer els instins
de vòstra misió insensata,
atiant a la fogata
aon clamen els inquilins.

Mireu a un pòbre marit
dominat per la peixquera,
qu'en l'afisió sicatera
a peixcar va desidit.
La muller —de mes profit—
busca pis desalquilat,
y en sa constant ansietat,
si un pis sanser no trobara,
ella també's conformara
en un cuarto reservat.

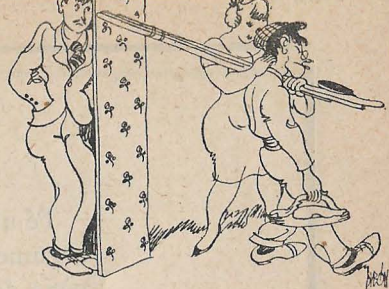
Tal se pòsa la vivienda
en tanta urbanisació,
reformes y projecció,
qu'asó ya es masa...molienda.
Tornarem a la llichenda :
viure com els caragòls,
o per recurs, tindre sòls
el tronc d'una garrofera,
de la mateixa manera
que fan els nius els musòls.



Mosques y távens, tots piquen,
rall en rall, no fan pilòtes ;
y per tantes alcabòtes
els casaments se compliquen.
Vostés quisá no s'expliquen
el qu'es fasa tanta sita ;
mes per l'ivèrn la moquita
y en l'estiu per la suor
sempre's bò dur mocaor
y... qu'em valga santa Rita.

Adán, ya en el paraís,
demostrá de bona tinta,
qu'en conte de ser un pinta
se caía d'infelís.
El pasaren p'el tamís,
còsa que no tinc per rara,
pues entonses, igual qu'ara,
al enfornar, ya es sabut
que se fa el pá cheperut,
perque la pala s'esbara.

El artiste mos plasmá
a la descendent ñe Eva,
en eixe corfoll de seba
tan coenta y barnisá.
Per la mòda dominá
y al impuls de la corrent,
mirantla al primer moment,
per darrere's tentasió
y per contraposisió,
de front, arrepentiment.



Té ulls d'anguila de pòu ;
 argument d'engrunsaora ;
 pèus de catre de tisora
 y escudeller de tòu tòu.
 Sa rara figura enclòu
 el ridícul exotisme
 d'un estudiant mimetisme ;
 y en sa escasa anatomía
 du tota una drogueria
 y un quintal de narcisisme.



Oh sèt pecats capitals :
 al conte que feu m'agüela
 —que res tenía de lela—,
 ¿son sèt? ¿catorse camals !
 S'han clavat en aïreals
 en la vida de Caifás ;
 per tot arreu els vorás,
 aon per a machor sarcasme,
 cuant habíen de ser blasme,
 la gent, els saluda'l pás.

Odiosa esfera armillar :
 qui no't conega qu'et compre,
 pues la còrda s'ha de rompre
 cuant mes falta fa el puar.
 ¿Per a qué tant cavilar,
 ni tindre ambisió y corache,
 si a un recòlp seguix un bache,
 y al final traurem en net
 qu'ham de invertir molta llet
 p'a traure tan pòe formache?

PICOTAES DE TITOT

Representant un sainet
els còmics Nácher y Fos,
en opinió de Teresa,
Nácher será molt grasiós,
mes Fos, trau millor la pesa.

Segons mos diu San Mateu,
cuant la sal reparí Deu
a les chiques d'este clòt,
influí San Bertomeu
y els abocá tot el pòt.

Encara que de pell mudes
no podré compendre may
per qué te diuen Virtudes.

Eres d'aparell re...do
y además, un bon bo...si ;
tú y yo, chunts en el Ble...do,
do, re, mi, fa, sol, la...sí.

Mentres dechunen alg...uns,
del aliment fan chas...atres ;
com en bon llit dòrmen...uns
y molts en tèrra o en c...atres.

Per instint y voca...sió
sempre a les muses m'ag...arre ;
mes no es fasil la oca...sió
y me podrixe y em soc...arre.

Ròsa ha tingut un desllís
en lo seu vehí Donís,
y éste esclama, clar y mondo,
que la chica es infelís
pero que té mol bon fondo.

FUGA DE VOCALS

.ST. TR.ST Y P.NS.T..
.L M.. .M.C B.RN.B..
P.RQ.. .L .NTR.R .N L. S..
L. V.R.N CH.F.R .L P..

Versión castellana del argumento

El título de esta falla es el siguiente:
“EL DIMONI ENTRE MOSATROS”
(El Demonio entre nosotros) El artista que la concibió, plasmó de manera feliz el argumento de la misma, y nos presenta con la ironía propia de esta fiesta, los siete pecados capitales que han hecho presa en esta desdichada humanidad. Todos los vicios; unos más destacados que otros, están representados en la falla. Satanás preside y ocupa la parte superior de la esfera armilar, en actitud de triunfo, llevando ensartados en un tridente, a unos abastecedores, que el espectador puede traducir a su antojo, a quienes representan. Otros satélites del diablo, están cociendo y preparando en la caldera, una panacea universal con la que cazan a los incautos en la promesa de un bienestar mentido. Otros grupos de “ninots” representan los defectos y debilidades del mundo, tales como la moda, la lujuria y otras. El “llibret” no tiene traducción posible al castellano, por ser modismos y giros del valenciano, basados en el refranero popular.

Relación componentes Comisión falla

Matías Perelló - Dr. Sumsi

<i>Presidente.....</i>	Vicente Zanón Mengod.
<i>Vice.....</i>	Amador Cambra Juan.
<i>Secretario.....</i>	Francisco Albert Barrachina.
<i>Vice.....</i>	Agustín Comes Pellicer.
<i>Tesorero.....</i>	Vicente Zanón Carles.
<i>Contador.....</i>	José Pastor Bornay.

COMISION DE FESTEJOS

<i>Presidente.....</i>	Vicente Oliver Andreu.
<i>Vice.....</i>	Emilio López Sánchez.
<i>Ayudante.....</i>	Antonio Mengod Gil.
»	Ricardo González Terol.
»	Manuel Górriz Guillot.
»	José Galindo Barberá.
»	José Sancho Ricart.

COMISION DE HACIENDA

<i>Presidente.....</i>	José Galindo Reyes.
<i>Ayudante.....</i>	Juan Sendra Crespo.

COMISION DE PIROTECNIA

<i>Presidente.....</i>	Ricardo Ibáñez Alcañiz.
<i>Ayudante.....</i>	Valentín Cebrián Edo.
»	Juan González Moliner.
»	Enrique Rubio Giménez.
»	Francisco Saturnino Vilanova.
<i>Vocal.....</i>	Miguel Pérez Guillén.
»	Alfredo Ferraro Ballester.
»	Fernando Tomás Dolz.
»	Antonio Castelló Estellés.
»	Juan Cebrián Edo.
»	Enrique Cabrera Alcañiz.
»	Jesús Zanón Carles.
»	Amadeo Montoro Ibáñez.
»	Ricardo Martínez Noguera.
»	Juan Cases Maravilla.
»	Eliseo Montolio Silvestre.
»	Miguel Pujadas Girona.
»	Rafael Viguer Juan.
»	Enrique Soler Muñoz.
»	Vicente Carles Lacruz.
»	Vicente Sarrión Castelló.
<i>Cobradores.....</i>	Enrique Rubio Giménez.
	Juan Gozábez Figueres.

CIRUGIA

Ortopedia

Gomas

Cajas

envase

para

Farmacia

Accesorios

VICENTE

ZANON

MENGOD

MATIAS PERELLO, 40

TELEFONO NUM. 19177

VALENCIA

**TALLERES ESPECIALIZADOS EN
ENVOLTORIOS PARA EL COMERCIO**

CARROCERIAS

Construcción,
transformación
y reparación
de carrocerías
en general.
Emplanchado
Tapicería
y Pintura.

Pastor

DR. SUMSI, 30

TELEFONO 14868

VALENCIA

ULTRAMARINOS

Elías Sancho Ricart

MATIAS PERELLO, 25

TELEFONO 11568

VALENCIA

MUEBLES

EBANISTERIA

MUEBLES DE FANTASIA

Broseta

ANTONIO PEREZ

FABRICA Y DESPACHO:

ERUDITO ORELLANA, 10

TELEFONO 14165

VALENCIA

VULCANIZACIONES

Recauchutado Integral

REPARACION DE NEUMATICOS

BANDAJES MACIZOS PARA
RUEDAS DE CARRETILLAS

RECUBRIMIENTO EN
CAUCHO DE CILINDROS
PARA

MAQUINAS ROTATIVAS

PASCUAL

CONDE ALTEA, 7

TELEFONO 13373

VALENCIA

Tinterería

Lleó

TALLERES Y DESPACHO:

Cno. Monteolivete, 24

SUCURSALES:

COMEDIAS, 16

RUZAFIA, 46

TELEFONO 12318

VALENCIA

Camiserías



CENTRAL: Plaza del Caudillo, 10
Teléfono núm. 12605

SUCURSAL: Calle de San Vicente, 8
Teléfono núm. 10259

VALENCIA

ARMERIA

DEPORTES

JUGUETES

ALTARRIBA

(Antes SCHILLIG)

*Ultimas novedades en artículos para
fumador, regalo y viaje - Coches para
niños - Copas y medallas para deportes*

Pax, 11 y 13
Muñoz Degraín, 4

Teléfono 11706
VALENCIA



Antes de hacer sus adquisiciones consulte con esta su casa

ARCADIO D.DE CORCUERA S.A.

Maquinaria, Accesorios y Herramientas para todas Industrias

CASA CENTRAL
BILBAO:

IPARRAGUIRRE, 43 - 45 - 47
TELEFONOS: 16874 - 16875

SUCURSAL DE
VALENCIA
COLON, 12-TELEF. 16664

SUCURSALES EN:
BARCELONA-MADRID
OVIEDO-SAN SEBASTIAN
SANTANDER-ZARAGOZA

Julián Company

Plaza Encarnación, 3
TELEFONO 11101
VALENCIA

Transportes
Terrestres
y Marítimos
Tránsitos y
Consignaciones
Despachos
de Aduana

P A P E L E R I A *Orengo* MUÑOZ

IMPRENTA - OBJETOS DE ESCRITORIO

*Reparación de plumas estilográficas - Sellos
de Caucho-Postales*

*Truquetería y Mate-
rial escolar, etc. etc.*

Matías Perelló, 10
V A L E N C I A

Bar PERELLÓ

Julio Mesas

Gran servicio de café y vermut,
tapas variadas, cerveza y licores

Matías Perelló, 21

V A L E N C I A

Muebles **LLUCH**

===== **MUY ECONOMICOS**

MATIAS PERELLO, 40

TELEFONO NUM. 13255

V A L E N C I A

Farmacia y Laboratorio

J. TORTAJADA

Dr. Sumari, 34 - Teléfono 19061

V A L E N C I A =====

TORTOSA

ACCESORIOS
INDUSTRIALES
=====

Matías Perelló, 58 y 60
TELEFONO NUM. 15091

V A L E N C I A

ULTRAMARINOS

Vicente Valero Campos

Embutidos de todas clases,
Jamones, Chorizos, Conservas
de las mejores marcas, Quesos,
Mantecas, Huevos, Galletas,
Licores de las mejores marcas

Matías Perelló, 11

V A L E N C I A

Autógena y Eléctrica

Bartolomé **Martínez**

Soldadura de blocs de motores,
culatas, carnets de aluminio, paliers

Horno especial para la Solda-
dura de Blocs y Culatas

Duque de Calabria, 11
Continuación A. Cadarso

Teléfono 17753
V A L E N C I A

Casa **Rosa**

===== *Viuda de Ferreres*

Compra y venta de muebles y objetos usados

Matías Perelló, 8 (bajo)
Tranvías 6 y 7 a la puerta

V A L E N C I A

RELOJES de OCASION
DE TODAS MARCAS

RELOJERIA ROIG HNOS.

LAS MEJORES COMPOSTURAS

Matías Perelló, 6 (Ruzafa)
Final tranvías núms. 6 y 7

FRENTE
CASA
SOCORRO

HORCHATERIA
y Helados de todas clases

MIGUEL PEREZ

Se sirven encargos
para Bodas, Bau-
tizos y Comuniones

Matías Perelló, 13
VALENCIA

Taller ELECTRO

Salvador Lozano Monfort

Especialidad en la reparación de Magnetos,
Dinamos, Motores de arranque, Acumuladores
y todo lo concerniente a la parte del automóvil

Matías Perelló, 39
Teléfono n.º 19382

Valencia

**M
E
C
A
N
I
C
O**

Carbones y LEÑAS
de todas clases

ESCOBAS y
HORNILLOS

**MIGUEL
LINGUEZ**

Matías Perelló, 21

Valencia

Vicente Lluch
Estere

SASTRERIA A LA MEDIDA

Matías Perelló, 17

Valencia

COMPRA - VENTA

Muebles, Máquinas coser y escribir,
Bicicletas, Radios, Ropa usadas, Anti-
guedades y toda clase de objetos usados

MILLAN ALMUZARA

Maestro Aguilar, 35 **VALENCIA (Ruzafa)**

Máquinas
de precisión

Tornos rápidos de precisión
Compresores, Rectificadores
Proyectos y Presupuestos

"IMYDA"

Matías Perelló, 43

VALENCIA

Droguería de Los Santos

Casa fundada en 1860

Hijo de F. GARCIA AGUILAR

Productos Químicos
Drogas - Especialidades
Farmacéuticas - Perfumería

Oficinas y Detail: Santos, 3, 5 y 7
Almacenes: Ermitaño, 14 y Carmelitas, 18
Teléfonos nums. 1381 y 2634
MALAGA

Exclusiva de venta de los Laboratorios: Nally, Kappel, Dento-Fenol y Grador

FABRICA NACIONAL
DE APOSITOS

FUNDADA EN 1888
Telegramas y Telefonemas: FINARES
Apartado de Correos, 1065

Fisas-Linares S. A.

Fábrica de Tejidos en
San Vicente de Castellet

Fábrica, Almacenes y Oficinas:
Port-Bou, 74 - Teléfono 33037
BARCELONA (Sans)

65
Dirección
Telegráfica:
CAMBRA

Industrias Cambra

Fabricación en serie de
artículos de metal estampados

*Decorados- Galvánicos-
y Esmaltados-*

Alberola, 1 y 3

Teléf. 14651

VALENCIA